

WÖRTERBUCH FEUERWEHRJUGEND
 DICTIONARY YOUNG FIREFIGHTERS
 DICTIONNAIRE JEUNES SAPEURS-POMPIERS
 PALOKUNTANUORTEN SANAKIRJA

deutsch	englisch	französisch	Finnisch (ref. 17.3.2001)
---------	----------	-------------	---------------------------

ORGANISATION	ORGANISATION	ORGANISATION	ORGANISAATIO
---------------------	---------------------	---------------------	---------------------

Abteilung	department	division	Osasto
Beitritt	joining	adhésion	Liittyä
Beitrittsalter	joining age	âge d'adhésion	Liittymisikä
Beitrittserklärung	application for membership	déclaration d'adhésion	Jäsenhakemus
BELGIEN	BELGIUM	BELGIQUE	Belgia
Bezirks- Feuerwehrverband	district fire brigade association (union)	association (fédération) régionale de sapeurs-pompiers	Yhteistoiminta-alueet (alueelliset yhdistykset)
Bezirks-Jugendführer	district youth leader	responsable régional de jeunes sapeurs-pompiers	Nuorten aluejohtaja (ANTO)
Bezirks-Jugendleiter	district youth leader	dirigeant régional de jeunes sapeurs-pompiers	Nuorten alueohjaaja (ANTO)
Bürgermeister	mayor	maire	Kaupunginjohtaja
CTIF – Internationales Technisches Komitee für Vorbeugenden Brandschutz und Feuerlöschwesen	C.T.I.F. – International Technical Committee for the Prevention and Extinction of Fire	C.T.I.F. – Comité Technique International de Prévention et d'Extinction du Feu	CTI-Kansainvälinen tekninen palonehkäisy ja sammutuskomitea= Kansainvälinen palokuntien yhteistyöjärjestö
CTIF-Kommissionen	CTIF-commissions	Commissions du CTIF	CTIF-komissio
CTIF	C.T.I.F.	C.T.I.F.	CTIF
DÄNEMARK	DENMARK	DANEMARK	Tanska
Deutsche Jugendfeuerwehr (DJF)	German youth fire brigade	jeunes sapeurs-pompiers d'Allemagne	Saksan palokuntanuoret
DEUTSCHLAND	GERMANY	ALLEMAGNE	Saksa
Ehrenmitglied	Honorary member	Membre d'honneur	Kunniajäsen
Eintritt	entry	entrée (admission)	Liittyminen
Eintrittsalter	joining age	age d'entrée (age d'admission)	Liittymisikä
ESTLAND	ESTONIA	ESTONIE	Eesti
Europäische Kommission	European Commission	Commission européenne	Euroopan komissio

Europäische Union	European Union	Union européenne	Euroopan unioni
Exekutive Rat	Executive Committee	Comité Exécutif	Toimeenpaneva neuvosto
Ferien	vacation	Vacances	Loma
Ferienpaß	vacation passport	passeport de vacances	Lomapassi
Ferienpaß-Aktion	vacation passport action	action passeport de vacances	Toimintalomapassi "Kuopio-kortti"
Feuerwehr	fire brigade	corps de sapeurs-pompiers	Palokunta
Feuerwehrführer	fire commander	commandant des sapeurs-pompiers	Pelastustyönjohtaja
Feuerwehrhaus	fire station	poste d'incendie (centre d'incendie et de secours)	Paloasema
Feuerwehrjugend	young firefighters (cadet-corps of fire brigades)	jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuoret
Feuerwehr-Jugendbetreuer	young firefighters companion	moniteur des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten ohjaaja
Feuerwehr-Jugendwart	young firefighters leader	dirigeant des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten johtaja
Feuerwehrkommandant	fire commander (chief fire officer)	commandant de sapeurs-pompiers	Palopäällikkö / palokunnan päällikkö
Feuerweherschule	fire training school	école de sapeurs-pompiers	Paloalan koulu (pelastusopisto)
Feuerwehrverband	fire brigade association (union)	Förderung association (fédération) du sapeurs-pompiers	Palokuntaliitto/ Pelastusalan Liitto
FINNLAND	FINLAND	FINLANDE	Suomi
Förderung	support (promotion)	encouragement (soutien)	Edistäminen (pr)
FRANKREICH	FRANCE	FRANCE	Ranska
Gemeinde	Community	Commune	Kunta
Gemeinderat	Communal council	Conseil municipal	Kunnanvaltuusto
Gemeindevorstand	aldermen	Maire	Kunnanhallitus
Generalsekretariat	general secretariat	Secrétariat général	Pääsihteeristö
Generalversammlung	general assembly	Assemblée général	Yleiskokous
GEORGIEN	GEORGIA	GEORGIE	Gruusia
GROSSBRITANNIEN	UNITED KINGDOM	ROYAUME UNI	Iso-Britannia
Gruppe	group	groupe	Ryhmä
Gruppenführer	group leader	chef de groupe	Ryhmänjohtaja
Gruppenkommandant	group commander	commandant du groupe	Ryhmän komentaja
Haftung	Liability (responsibility)	responsabilité	Vastuu

Internationale Feuerwehrfachpresse	International specialized press	Presse internationale specialisee	Kansainvälinen Palokunta- ammattilehdistö
ISRAEL	ISRAEL	ISRAEL	Israel
ITALIEN	ITALY	ITALIE	Italia
Jugend	youth	jeunesse (jeunes)	Nuori
Jugendarbeit	youthwork	travail des jeunes	Nuorisotyö
Jugendbetreuer	youth helper	moniteur des jeunes	Nuorten ohjaaja
Jugendfeuerwehr	young firefighters (cadet-corps of fire brigades)	jeunes sapeurs- pompiers	Nuorisopalokunta, palokuntanuoret
Jugendfeuerwehr-Haus	young firefighters- home	maison des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten talo
Jugendfeuerwehr- Lehrgang	young firefighters- course	cours des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten kurssi
Jugendfeuerwehr- Mitglied	young firefighters member	membre des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuoriso- osaston jäsen
Jugendfeuerwehr-Raum	young firefighters room	pièce (local) des jeunes sapeurs- pompiers	Palokuntanuorten huone
Jugendfeuerwehr- Seminar	young firefighters seminary	séminaire des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten seminaari
Jugendfeuerwehr-Tag	young firefighters- day	réunion (journée) de jeunes sapeurs- pompiers	Palokuntanuorten päivä
Jugendfeuerwehr- Übung	young firefighters training	exercice de jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten harjoitus
Jugendfeuerwehr- Wettbewerb	young firefighters competition	compétition de jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten kilpailut
Jugendfeuerwehr- Wissenstest	young firefighters examination	épreuve des jeunes sapeurs-pompiers	Palokuntanuorten tietokilpailu/-koe
Jugendführer	youth leader	chef de jeunes	Nuoriso-osaston johtaja
Jugendgruppe	youth group	groupe de jeunes	Nuorten ryhmä
Jugendleiter	youth leader	dirigeant (moniteur) de jeunes	Nuorten ohjaaja
Jugending	youth district	district de jeunes	Nuoriso-osastojen alue/piiri
Jugendwart	youth leader	dirigeant (moniteur) de jeunes	Nuorten valvoja
Kausalität	causality	causalité	Syysuhde
Kreis- Feuerwehrverband	district fire association (union)	association (fédération) des sapeurs-pompiers de l'arrondissement	Palokuntien alueyhdistys

Kreis-Jugendführer	district youth leader	commandant des jeunes de l'arrondissement	Aluejohtaja (anto)
Kreis-Jugendleiter	district youth leader	Dirigeant (moniteur) des jeunes de l'arrondissement	Alueohjaaja (anto)
KROATIEN	CROATIA	CROATIE	Kroatia
Landes-Jugendführer	national youth commander	commandant (moniteur) national des jeunes	Pelastusliiton nuorisotyönjohtaja (Into)
Landes-Jugendleiter	national youth leader	dirigeant (moniteur) national des jeunes	Pelastusliiton nuorisotyönohjaaja (Into)
Landesfeuerwehrschoole	national fire brigade school	école nationale des sapeurs-pompiers	Läänin/maakunnan/osavaltion palokoulu
Landesfeuerwehrverband	national fire brigade association (organisation)	association (fédération) nationale de sapeurs-pompiers	Alueellinen Palokuntaliitto/ Pelastusalan liitto
Leistungsspange	achievement pin	insigne du concours	Ansiomitäli/Taitomerkki
LETTLAND	LATVIA	LÉTONIE	Latvia
LITAUEN	LITHUANIA	LITHUANIE	Liettua
LUXEMBURG	LUXEMBOURG	LUXEMBOURG	Luxenburg
Marsch	march	marche	Marssi
Mitglieder ordentliche	Ordinary members	Membres ordinaires	Varsinainen jäsen
Mitglieder angeschlossene	Associated member	Membres associés	Kannatusjäsen
Menschenrechte	Human rights	Droits de l'homme	Ihmisoikeudet
NIEDERLANDE	NETHERLANDS	PAYS BAS	Hollanti
ÖSTERREICH	AUSTRIA	AUTRICHE	Itävalta
Permanenter Rat	Permanent Council	Conseil permanente	Pysyvä neuvosto
Person, juristische	Juristic person (corporation)	Personne juridique	Juridinen henkilö
Person, natürlich	Natural person	Personne physique	Henkilö
POLEN	POLAND	POLOGNE	Puola
PORTUGAL	PORTUGAL	PORTUGAL	Portugali
Revisor	Auditor	reviseur	Tilintarkastaja
RUMÄNIEN	ROMANIA	ROUMANIE	Romania
RUSSLAND	RUSSIA	RUSSIE	Venäjä
Schadenersatz	Compensation (restitution)	Dédommagement (l'indemnité)	Vahingonkorvaus
SCHWEDEN	SWEDEN	SUÈDE	Ruotsi
SCHWEIZ	SWITZERLAND	SUISSE	Sveitsi
SLOWAKEI	SLOVAKIA	SLOVAQUIE	Slovakia
SLOWENIEN	SLOVENIA	SLOVÉNIE	Slovania

Sozialversicherung	National insurance (social security)	L'assurance sociale	Sosiaaliturva
Staatsangehörigkeit	Nationality (citizenship)	Nationalité	Kansallisuus
Staatsgebiet	National territory	Territoire national	Valtion alue
SPANIEN	SPAIN	ESPAGNE	Espanja
Trupp	troop	Troupe	Joukkue
Truppführer	troop leader	chef de troupe	Joukkueenjohtaja
TSCHECHIEN	CZECH REPUBLIC	(REPUBLIQUE) TCHÈQUE	Tsekinmaa
Umweltschutz	Environmental protection (conservation)	Protection de l'environnement (antipollution)	Ympäristönsuojelu
UNGARN	HUNGARY	HONGRIE	Unkari
Verband	association (federation, union)	association (fédération)	Yhdistys
Wanderung	walk	promenade	Vaellus
Wehrführer	fire commander	commandant de sapeurs-pompiers	Palokunnanpäällikkö
Wettkampf	competition	compétition (concours)	Kilpailu
Zug	platoon	section	Joukkue, kokoonpano
Zugführer	platoon leader	chef de section	Joukkueen johtaja
Zugskommandant	platoon commander	commandant de section	Joukkueen komentaja

deutsch	englisch	französisch	Anmerkungen
---------	----------	-------------	-------------

Internationales JUGENDLAGER	International YOUTH CAMP	CAMP international de JEUNES	
--	---	---	--

Abfall	garbage	déchets	Keittiöjäte/ ruuantähteet
Abfalleimer	tray	poubelle	Tarjotin
Abfallentsorgung	Refuse(garbage)	Élimination des déchets	Jätehuolto
Abfallsack	dustbin	sac du poubelle	Jäteastia
Adresse	address	adresse	Osoite

Anmeldebüro	subscription office	bureau d'inscription	Ilmoittautumistoimisto
Anmeldeformular	subscription form	formulaire d'inscription	Ilmoittautumiskaavake
Anmeldefrist	delay of subscription	délai d'inscription	Ilmoittautumisajankohta
Anmeldegebühr	participation fee	frais de participation	Osallistumismaksu
anmelden	to subscribe	se faire inscrire	ilmoittautua
ändern	to modify	modifier (changer)	Muuttaa/muuntaa
Ankunftszeit	arrival time	heure d'arrivée	Saapumisaika
Ankunft	arrival	arrivée	Saapuminen
Ankunftsort	arrival place	lieu d'arrivé	Saapumispaikka
Anlage	resort	installation	Paikka
Arzt	doctor	docteur (médecin)	Lääkäri
Aufenthalt	stay	séjour	Pysyä/oleskella
aufheben	to pick up	ramasser	Poimia/ ottaa
aufhängen	to hang up	suspendre	Ripustaa roikkumaan
Aufmarsch	parade	défilé	Ohimarssi, paraati
aufziehen (Fahne)	to raise (the flag)	hisser (le drapeau) (lever les couleurs)	Nostaa lippu tankoon
aufstellen (Mannschaft)	to gather	rassembler	Ryhmittäytyä
Aufstellung	gathering	rassemblement	Ryhmittäytyminen
ausarbeiten	to work out (to elaborate)	élaborer	Työkennellä, selvittää
Ausbildung	education (training)	formation	Koulutus
Ausdauer	duration	patience (durée)	Kesto (aika)
ausfallen	to cancel	n'avoir pas lieu (annuler)	Poistaa, peruuttaa
Ausflug	trip	excursion	Matka, retki
ausfüllen (Formular)	to complete (the form)	remplir (le formulaire)	Täyttää kaavake
ausführen (durchführen)	to execute	effectuer	Suorittaa
ausführlich	in detail	détaillé (en détail)	Yksityiskohtainen
Ausgang	exit	sortie	Uloskäynti
Ausgangspunkt	point of departure	point de sortie	Lähtöpaikka
ausgeben (verteilen)	to distribute	distribuer	Jakaa
ausgehen	to go out	sortir	Mennä ulos
aushändigen (in die Hand)	to deliver	remettre en main propre (délivrer)	Jakaa
Aussprache	pronunciation	prononciation	Ääntäminen
Ausschluß	exclusion	exclusion (disqualification)	Pois sulkeminen
Ausstellung	exhibition	exposition	Näyttely
Ausstellungsraum	exhibition room	salle d'exposition	Näyttelyhuone
Ausstellungsstand	exhibition stand	stand d'exposition	Näyttelyseinä
Auszeichnung (Orden)	decoration	décoration (médaille)	Ansio-/ kunniamerkki
Auto	car	voiture	Auto

Autobahn	motorway (highway)	autoroute	Moottoritie
Autobus	bus	autobus	Linja-auto
Bank	bank	banque	Pankki
Bahn (Zug)	train	train	Juna
Begrüßungsfeier	opening celebration	cérémonie d'ouverture	Avajaiset
Belegliste	members list	liste d'occupants	Jäsenlista (osallistujat)
Beschädigung	damage	endommagement	Vahinko, vaurio
Besprechung	meeting	conférence	Tapaaminen
Besprechungsraum	meeting room	salle de réunion (salle de conférence)	Kokoushuone, seurusteluhuone
Besichtigung	visit	visite	Vierailu
Betreuerbesprechung	meeting of the youth leaders	réunion des moniteurs	Nuoriso johtajien tapaaminen
Bett	bed	lit	Sänky
Bettbezug	sheet	draps	Lakana
Decke	continental quilt	couverture	Peitto
Delegation	delegation	délégation	Delegaatio
Delegationsleiter	delegation leader	chef délégation	Delegaation johtaja
Dialog	dialogue	dialogue	Keskustelu
Diebstahl	theft (robbery)	vol	Varkaus, ryöstö
Diebstahlversicherung	theft (robbery) insurance	assurance vol	Varkausvakuutus
Disziplin	discipline	discipline	Kuri
Disziplinarmaßnahmen	to take disciplinary actions	mesures disciplinaires	Rangaista, ryhtyä kurinpidollisiin toimiin
Disziplinarstrafe	punishment	punition (peine) disciplinaire	Rangaistus
Disziplinosigkeit	lack of discipline	indiscipline	Kurittomuus
Dolmetscher	interpreter	interprète	Tulkki
Dusche	shower	douche	Suihku
duschen	to have a shower	prendre une douche	Käydä suihkussa
Fahne	flag	drapeau	Lippu
Fahnenträger	standard bearer	porte-drapeau	Lipunkantaja
Fahnenposten	flag pole	mât pour drapeau	Lipputanko
nationale Fahne	national flag	drapeau national	Maan lippu
Fahneneid	oath of allegiance	serment de fidélité au drapeau	Vala
Formular bei Krankheitsfall	form of illness (accident)	formulaire en cas de maladie (d'accident)	Sairastapauslomake
Flugzeug	plane	avion	Lentokone
Frühstück	breakfast	petit-déjeuner	Aamiainen
Freikarte	free admission ticket	billet de faveur (gratuit)	Vapaalippu
Freizeitbekleidung	leisure wear	tenue de loisir	Vapaa-ajan vaatteet
Fragebogen	questionnaire	questionnaire	Kyselylomake
Freizeitprogramm	spare time programme	programme de loisir	Vapaa-ajan ohjelma

Fundbüro	office of lost property	bureau des objets trouvés	Löytötavaratoimisto
Fundsachen	lost properties	objets trouvés	Kadonnut omaisuus
Gruppe	group	groupe	Ryhmä
Gemütlichkeit	comfort	confort	Hauskuus, mukavuus
Gang	corridor	couloir (passage)	Käytävä
Gegenstände	objects	objets	Esine, kohde
gemischte Gruppe	mixed group	groupe mixte	Sekaryhmä
Geschenk	gift	cadeau	Lahja
offizielle Geschenke	official gift	cadeaux officiels	Virallinen lahja
Geschenkverteilung	distribution of gifts	remise des cadeaux	Lahjojen jako
Haftung	responsibility	responsabilité	Vastuu
Haupteingang	main entrance	entrée principale	Pääsisäänkäynti
hinterlegen	deposit	déposer	Tallettaa
Kantine	canteen	cantine	Kanttiini, kioski
Kameradschaftsabend	social evening	soirée amicale	Yhteinen illanvietto
Kleidung	clothes	vêtements (habits)	Vaatteet
Konferenzraum	meeting room	salle de conférence	Kokoushuone
Kongreßzentrum	congress center	centre de congrès	Kongressikeskus
Kopie	copy	copie	Kopio
Kopiergerät	copy machine	copieur	Kopiokone
Kopfkissen	pillow	oreiller	Tyyny
Krankenhaus	hospital	hôpital	Sairaala
Krankenhausaufenthalt	stay in hospital	séjour à l'hôpital	Viipyä sairaalassa
Krankenversicherung	health insurance	assurance-maladie	Sairasvakuutus
Lager	camp	camp	Leiri
Lagerausweis	camp card	carte d'identité de camp (laissez-passer)	Leiripassi
Lagerbesprechung	camp meeting (conference)	réunion de camp	Leirikokous
Lagerdisco	camp disco	disco de camp	Leiridisko
Lagereröffnung	opening of the camp	ouverture du camp	Leiriavajaiset
Lagerleiter	camp director	chef du camp	Leirin johtaja
Lagerordnung	camp rules	règlement de camp	Leirisäännöt
Lagerprogramm	camp programme	programme de camp	Leiriohjelma
Land	country	pays	Maa
Ländervorstellung	introduction of the nations	présentation des nations (des pays)	Maan esittely
Lautsprecheranlage	wiring sound system	sonorisation	Sähköinen äänentoisto
Lautsprecher	loudspeaker	haut-parler	Kaiutin
Leintuch	linen sheet	drap de toile (plateau-repas)	Lakana
Lunchpaket	lunch	déjeuner à emporter	Lounaspaketti
Mädchengruppe	girls group	groupe de filles	Tyttöryhmä

Markierungsgerät	text marker	marqueur de texte (appareil de repérage)	Tekstin merkintä "yliviivaus"
Matraze	mattress	matelas	Patja
Meldung	announcement	annonce (rapport)	Ilmoitus, kuulutus
Meldeliste	registration list	liste des inscriptions	Osallistujalista
melden	announce	annoncer	Kuuluttaa
Menuliste	menu	menu	Menu
Messezentrum	fair center	hall de foire	Messukeskus
Mittagessen	lunch	déjeuner	Lounas
Nachtruhe	night rest	repas nocturne	(Ilta) hiljaisuus
Ordnung	rules	ordre (règles)	Säännöt
Ordnungsdienst	security service	service de l'ordre	Järjestysmies-organisaatio
Ordnungsverletzung	irregularity	infraction	Epäjärjestys
Parkplatz	parking	parking	Pysäköintipaikka
Personalausweis	identity card	carte d'identité	Henkilökortti
Preisverteilung	distribution of prices	remise des prix	Palkintojen jako
Quartier	lodgment (quarters)	logement	Majapaikka
Quartierschlüssel	lodging (quarters) key	clef de logement	Majapaikan avain
Quartierzuweisung	lodging (quarters) allocation	attribution des logements	Majoituspaikkojen jako
Rahmenprogramm	supporting programme	programme général	Oheisohjelma
Rathaus	town hall	hôtel de ville	Kaupungintalo
Rathausplatz	town hall square	place de l'hôtel de ville	Kaupungintalon aukio
Regelverletzung	irregularity	irrégularité	Epäsäännöllinen
Reinhaltung	keeping pure	Purification (des eaux)	Puhtaanapito
Reklamation	complaint	réclamation	Valitus
Rückkehr	return	retour	(kotiin)paluu
Rücksendung	return	retour courrier (renvoi)	Palautus (postin)
Sammelstelle	place of assembly	lieu de regroupement	Kokoontumispaikka
Sanitäranlagen	sanitary facilities	installations sanitaires	Sanitettitilat
Sanitätsstation	medical center	centre médical	Terveyskeskus
Sauberkeit	cleanness	propreté	Puhtaus
Schaden	damage	dégat	Vahinko
Schlafsack	sleeping bag	sac de couchage	Makuupussi
Schlachtenbummler	camp follower	supporter	Seuralainen, kannustaja
Schlüssel	key	clef	Avain
Schreibmaterial	writing material	articles d'écriture	Muistiinpanovälineet
Schule	school	école	Koulu
Schwimmbad	swimming pool	piscine	Uima-allas

Siegerehrung	victory ceremony	cérémonie de remise des prix	Palkintojen jako
Sozialversicherung	National insurance (social security)	Assurance sociale	Sosiaaliturva
Sozialversicherungskarte	social insurance card	carte de sécurité sociale	KELA-kortti
Speisesaal	dining hall	réfectoire	Ruokasali
Sportkleidung	leisure wear	vêtements de sport	Urheiluvaatteet
Sprachschwierigkeiten	language problems	problèmes de langue	Kieliongelma
Stadion	stadium	stade	Stadion
Stadt	town	ville	Kaupunki
Stadtgebiet	town area	zone urbaine	Kaupungin alue
Stadtplan	town map	plan de la ville	Kaupungin kartta
Stadtzentrum	center of the town	centre-ville	Kaupungin keskusta
Stuhl	chair	chaise	Tuoli
Tafelträger	board carrier	porte pancarte	Kyltinkantaja
Tagesprogramm	programme of the day	programme du jour	Päiväohjelma
Teilnehmergebühren	fees of participation	frais d'inscription	Osallistumismaksu
Teilnehmerliste	list of participants	liste des participants	Osallistujalista
Tisch	table	table	Pöytä
Transport	transport	transport	Kuljetus
Unfall	accident	accident	Onnettomuus
Uniform	uniform	uniforme	Virkapuku
Unterkunft	lodging	logement	Majoitus
Unterkunftsstelle	lodging square	lieu de logement	Majoituspaikka
Veranstalter	organizer	organisateur	Organisaatio
Verantwortlicher	responsible person	responsable	Vastuuhenkilö
Verbessern	to correct	corriger (améliorer)	Korjata
Verlassen	to leave	quitter	Jättää
Verleihen	to lend / award	conférer (prêter)	Lainata
Verlorene Gegenstände	lost objects	objets perdus	Kadonnut esine
Verlust	loss	perte	Menetyt
Versammlungsraum	meeting room	salle de réunion	kokoontumishuone
Versicherung	insurance	assurance	Vakuutus
Verstoß	violation	Infraction (violation)	Väkivalta
Voranmeldung	reservation (booking)	réservation	Varaus
Voranmeldungsformular	reservation sheet (booking form)	formulaire de réservation préliminaire	Varauslomake
Voranmeldungsliste	reservation list (booking list)	liste des réservations préliminaire	Varauslista
Vorbeimarsch	marching past	défilé	Ohimarssi
Wanderpokal	challenge cup	coupe challenge	Kiertopalkinto
Waschraum	wash room	salle d'eau	Pesuhuone
WC	WC (toilet)	W.-C. (water-closet; cabinets)	Vessa
WC-Papier	toilet paper	papier hygiénique	Vessapaperi

Wertsachen	valuables	objets de valeur	Arvoesineet
Zeitplan	time table	plan de travail	Aikataulu
Zeitrhythmus	period of time	intervalle de temps	Aikaväli
Zimmer	room	chambre	Huone
Zimmertür	door	porte de chambre	Ovi

deutsch	englisch	französisch	finnisch
----------------	-----------------	--------------------	-----------------

LAGER- OLYMPIADE	CAMP OLYMPIAD	CAMP OLYMPIADE	LEIRI- OLYMPIALAISE T
-----------------------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------------------

Augenblendestrecke	blindfold game	jeu de colin-maillard	Sokkopeli
Autoreifenlauf	motortyre-relay race	course de pneus	Rengasviestikisa
Autoschieben	car-pushing	jeu de pousser de voitures	Autontyöntö
Bahrentragespiel	stretchercarry-game	jeu de porter de brancard	Paareillakanto peli
Ballonrennen	balloon-racing	course de ballon	Ilmapallokisa
Ballonstechen	balloon-bursting	piquer de ballon	Ilmapallon räjäytys
Ballspiel	ball-game	jeu de ballon	Pallo-peli
Ballstrecke	ball-course	parcours de ballon	Pallorata
Balltragungsspiel	ballcarry-game	jeu de porter de ballon	Pallonkantopeli
Balltransport	ball-transport	transport de ballon	Pallonkuljetus
Ballwettrennen	ball-competition	course de ballon	Pallokilpailu
Baumstammspiel	treetrunk-game	jeu du tronc d'arbre	Puunrunkopeli
Becherspiel	cup-game	jeu de gobelets	Cup-kisa
Blindenstrecke	blindman's buff-course	course d'aveugles	sokkorata
Büchsengehen	tin can-walking	marche de boite	Peltipurkkikävely
Büchsenwerfen	tin can-throwing	lance-boite	Peltipurkin heitto
Champagnerlauf	champagne-race	course-champagne	Shampanjajuoksu
CTIF-Spiel	C.T.I.F-game	jeu du C.T.I.F	Ctif-peli
Durchgeberennen	pass on-game	jeu de relais	Aina eteenpäin -peli
Elastikspiel	elastic-game	jeu d'élastique	Kuminauhapeli
Fahnenraub	flag-robbing	vol du drapeau	Lipun ryöstö
Fahrradspiel	bike-game	jeu de bicyclette	Pyöräpeli
Fahrradstrecke	bike-course	course à bicyclette	Pyörärata
Fischangelspiel	fishing-game	jeu pêche à la ligne	Kalastuspeli
Flaschendreher	bottle-rotating	tourner de bouteilles	Pullonpyöritys
Flaschenstrecke	bottle-course	parcours de bouteilles	Pullo-rata

Flaschentragespiel	bottlecarry-game	jeu de porte-bouteilles	Pullonkantopeli
Fliesenspiel	tile-game	jeu de carreau	Tiilipeli
Fließbandspiel	conveyor-game	jeu à la chaîne	Liukuhihnepeli
Frisbeewerfen	frisbee-throwing	lancer de frisbee	Frisbeen heitto
Gleichgewichtsspiel	balance-game	jeu d'équilibre	Tasapainopeli
Globusballspiel	globeball-game	jeu de balle-globe	Maapallopeli
Golfballstrecke	golfball-course	course de balle de golf	Golfpallorata
Grubenwerfen (Wurfringspiel)	quoits	jeter fosse (jeter de trou)	Renkaanheitto
Hockeyballspiel	hockeyball-game	jeu de hockey	Jääpallopeli
Hockeystockstrecke	hockeystick-course	parcours crosse de hockey	Jääkiekkomailarata
Holzblockstapeln	log of wood-piling	empiler des blocs de bois	Halkojen pinous
Holzhandschuhspiel	wooden glove-game	jeu de gant de bois	Mailapeli
Hürdenlaufen	hurdle-racing	course de haies	Estekisa
Kegelwerfen	skittle-throwing	jeu de quilles	Keilankaato
Kistenlaufen	crate walking	course de caisses	Laatikkokävely
Korbballspiel	basketball-game	jeu de basket-ball	Koripallopeli
Kübelspritzspiel	stirrup pump-game	jeu seau-pompe (jeu pompe à incendie)	Sankoruiskupeli
Kugelwerfen	cannonball-throwing	lancement du poids	Kuulantyöntö
Leiterspiel	ladder-game	jeu de l'échelle	Tikapuupeli
Murmelnsuchen	marble seeking	chercher des billes	Marmorikuulan etsintä
Mutter- und Bolzenspiel	bolt and nut-game	jeu à écrou et boulon	Pultti & ruuvi-peli
Nagelhämmern	nail-hammering	marteler des clous	Naulaus
Nagelkacken	nail-dropping (popping nails)	?..... des clous	Naulan pudotus
Planenspiel	salvage sheet game	jeu de bâche	Pelastuslakana-peli
Plastiktütenspiel	plasticbag-game	jeu de sac plastique	Muovipussipeli
Reifenlaufen	rim-walking	course de cerceaux	Puomikävely
Reifenstapeln	motortyre-piling	empiler des pneus	Renkaiden kasaus
Reifenwerfen	hoop-la	lancer de pneus	Hula-hula-vanne
Ringwerfen	ring-throwing	lancer d'anneaux	Renkaan heitto
Rinnespiel	drainpipe game	jeu de caniveau	Rännipeli
Sackhüpfenspiel	sackrace	course en sacs	Pussijuoksu
Sandsäcketragen	sack-carrying	porter de sac de sable	Hiekkasäkin kanto
Schachteltragen	cloth-carrying	porter de boîte	Halonheitto (kyykkä)
Schaumblockspiel	foamblock-game	jeu bloc d'écume	Vahtomuovipeli
Schloss- und Schlüsselspiel	lock and key-game	jeu de serrure et de clés	Lukko & avain-peli
Schubkarrenradspiel	wheelbarrow-game	jeu de la roue de brouette	Renkaanpyörityspeli

Schubkarrenspiel	wheelbarrow-game	jeu de brouette	-----“-----
Seilbrückenspiel	ropebridge-game	jeu du pont suspendu	Köysisilta peli
Servierspiel	serve-game	jeu de service	Palvelupeli
Skippyballspiel	space hopper-game	jeu de skippy balle	Hyppypallopeli
Slalomstaffel	zigzag-race	relais de slalom	Sik-sak-peli
Slalomstrecke	zigzag-course	parcours de slalom	Sik-sak-rata
Spiegelfahren	mirror-riding	conduire au miroir	Peiliratsastus
Spiegelkastenspiel	mirrorcase-game	jeu de miroir caisse	Peililaatikkopeli
Spritzspiel	hose-game	jeu d'arrosage	Ruiskutuspeti
Stockhängespiel	stickhang-game	jeu d'accroche-bâton	Kepissäroikuntapeli
Strumpfhosenspiel	pantyhose-game	jeu de collants	Sukkahousupeli
Stühlespiel	chair-game	jeu de chaises	Tuolipeli
Tennisballsuchen	tennisball-seeking	jeu de chercher de balles de tennis	Tennispallon etsintä
Tonnenlaufen	barrel-walking	course de tonneaux	Tukkikävely
Wasserballonwerfen	waterballoon-throwing	lancer de ballon d'eau	Vesi-ilmapallon heitto
Wasserballonwettstreit	waterballoon-competition	competition de ballon d'eau	Vesi-ilmapallon heittokisa
Wassereimerspiel	waterbucket-game	jeu du seau d'eau	Vesiämpäripeli
Wasserrinnespiel	watgutter-game	jeu du caniveau d'eau	Vesikourupeli
Wasserschwammspiel	watersponge-game	jeu d'éponge d'eau	Pesusienipeli
Wassertransportspiel	watertransport-game	jeu de transport d'eau	Vedenkuljetuspeli
Wasserwippe	water-seesaw	jeu de bascule d'eau	Vesikiikkulauta
Würfelspiel	dice-game	jeu de dés	Noppapeli
Zickzackwettrennen	zigzag-racing	compétition de slalom	Sik-sak-kisa

deutsch	englisch	französisch	finnisch
----------------	-----------------	--------------------	-----------------

PRÄSENTATION (Ausstellung)	PRESENTATION (exhibition)	PRÉSENTATION (exposition)	NÄYTTELY
---------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	-----------------

Absperrung	barrier	barrage	Aita, este
Ausstellung	exhibition	exposition	Näyttely
Befestigungsmaterial	fastening material	matière à fixer	Kiinnitysmateriaali
Beleuchtung	lighting	éclairage	Valaistus
Bilder	pictures	images	Kuvat
Broschüren	booklets	brochures	Esitteet
Bühne	stage	scène	Lava
Collagen	collages	collages	Kollaasit
Darstellung	representation	présentation	Esittely
Ehrengäste	guests of honour	invités d'honneurs	juhluvieras

Erlebnis	experience	expérience	Kokemus
Fahrten	trips	sorties	Retket, matkat
Fotos	photos	photos	Valokuvat
Gäste	guests	hôtes, invités	Vieraat
Gemeinschaft	community	communauté	Yhteisö
Hinweisschilder	signs (direction boards)	panneaux (indicateurs)	Viitat, kyltit
Informationsmaterial	informative material	information	Tiedotusmateriaali
Interesse	interest	intérêt	Kiinnostuksen kohde
Klebeband	adhesive tape	ruban adhésif	Tarranauha
Kulinarische Spezialitäten des Landes	culinary specialities of the country	specialités culinaires du pays	Perinneruuat
Kultur	culture	culture	Kulttuuri
Lager	stock	dépot	Varasto
Mädchen	girl	fille	Tyttö
Mikrofon	microphone	microphone	Mikrofoni
Musik	music	musique	Musiikki
Musikcassette	music tape	cassette de musique	Kasetti
Nationalfahne	national flag	drapeau national	Kansallislippu
Neugier	curiosity	curiosité	uteliaisuus
Organisationsbüro	organization office	bureau d'organisation	Organisaation toimisto
Organisationsleiter	organization leader	dirigeant d'organisation	Organisaation johtaja
Ort	place	lieu	Paikka
Plakat	poster	affiche	Juliste
Plan	plan	plan	Suunnitelma
Plazierung	to be placed (place)	placement	Asetus (paikalleen)
Rednerpult	speaker's desk	chaire (pupitre)	Puhujan pöytä
Schreibutensilien	writing materials	utensiles d'écriture	Muistiinpanovälineet
Sehenswürdigkeiten des Landes	sightseeing of the country	curiosités du pays	Maan nähtävyydet
Stadtplan	map	plan de ville	Kaupungin kartta
Statistik	statistics	statistique	tilastot
Stellwände	exhibit display item	panneaux d'exposition	näyttelyesine
Streuartikel	free gift	cadeau publicitaire	Näyte
Stühle	chairs	chaises	Tuolit
Tanz	dance	danse	Tanssi
Technik	technique	technique	Tekniikka
Tische	tables	tables	Pöydät
Tracht	costume	costume (tenue) régionale (folklorique)	Asut (perinne)
Tradition	tradition	tradition	Perinne / tavat
Uniform	uniform	uniforme	Virka-palokuntapuku
Werbematerial	advertising material	article de réclame	Mainosmateriaali

Zuschauer	spectator	spectateur	Katsoja/ Yleisö
-----------	-----------	------------	-----------------

deutsch	englisch	französisch	finnisch
----------------	-----------------	--------------------	-----------------

WETTBEWERB	COMPETITION	COMPETITION	KILPAILU
-------------------	--------------------	--------------------	-----------------

Abschlußkundgebung	end announcement	annonce de fin	Loppukuulutus
akustische Anzeige	acoustic signal	signal acoustique	Akustinen signaali
Altersbegrenzung	age limit	limitation d'âge	Ikäraja
Angriffsbefehl	„get to work“	ordre d'attaque	“ töihin”
Anmeldung	announcement	annonce	Kuulutus/ tiedotus
Armatur	object (hose fitting)	armature (accessoire hydraulique)	Liitin / Armatuuri
Auffanggefäß	receiving barrel	réceptable	kokoomisastia
Aufstellplatz	muster area	terrain	Tarkastuspaikka
Austragungsort	holding area	lieu de distribution	Odotusalue
Bahnabschnitt	section	section de piste	Radan osa
Bahnleiter	section leader	dirigeant de piste	Radan johtaja
Bahnskizze	lane sketch	croquis de piste	Ratapiirustus
Befehlssprache	commanding language	langue de commandement	Käskytyks kieli
Beobachtungsstandort	observation point	poste d'observation	Tarkkailupiste
Berechnungsausschuß	calculation centre	centre de calcul	Tuloslaskentakeskus
Bewerbsdurchführung	competition execution	conduite de la compétition	Kilpailun lopetus
Bewerbsunterlagen	competition documents	documents de compétition	Kilpailun asiakirjat
Bewerter	judge	juge	Tuomari
Bewerterstab	jury staff	jury	Kilpailulautakunta
Bewertungsblätter	jury lists	fiche d'évaluation	Tuomarointilomakke et
Bilderwand	photo wall	panneau de photos	kuvaseinä
Brust- bzw. Rückentücher	breast patches resp. back patches	dossard	Rinta- / selkäsuojat
C-Druckschläuche	C-delivery hose	tuyau de refoulement C (tuyau C)	c- letku (työletku) / Paineletku
C-Kupplung	C-coupling	raccord C	Työjohdon liitin
C-Löschleitung	C-extinguish fire hose	tuyau d'extinction	C-letku (työjohto)/ Sammutusletku
D-Schlauch	D-hose (fire hose)	tuyau D	d-letku (1 tuuman letku)
Disqualifikation der Gruppen	disqualification of the groups	disqualification des groupes	Diskaus
Disziplinen	disciplines	discipline	Kuri

Drall (Verdrehung)	rotation (twisting of a hose)	rotation (torsion d'un tuyau)	Kiertyminen (letkun)
Durchschnittsalter	average age	âge moyen	Keski-ikä
elektronisch	electronic	électronique	Elektroninen
elektronische Zeitnehmung	electronic timing	chronométrage électronique	Sähköinen ajanotto
„Falsches Arbeiten“	„wrong task“	„faute“	Väärä työskentely
Fangleine (Rettungsleine)	life line	ligne de vie	Palo-/pelastusköysi
Fehlerpunkte	penalty points	points de pénalisation	virhepisteet
Festkupplung	outlet coupling	demi-raccord fixe	Liitos
Feuerwehrhindernisübung	fire obstacle exercise	exercice d'obstacles de sapeurs-pompiers	Palokuntaesterata
Fotomontagen	photo montage	montage photographique	kuvamontaasi
Frühstart	early start	fause départ	Varaslähtö
ganzer Schlag am Strahlrohr mit Halbstich	whole wrap round the branch with a half hitch	?	Työjohdon sitomiskuva puolipolvella
ganzer und halber Schlag	whole and half wrap	?	1,5 kierrosta
Gastgeberland	host country	pays d'accueil	Isäntämaa
Gerät	apparatus	appareil	Laite, kone
Gerätegestell	apparatus staging	bati d'appareil	Laiteteline
Gesamalter	total age	age total	Kokonaisikä
Gruppe	group	groupe	Ryhmä
Gruppenkommandant	group commander	commandant de groupe	Ryhmän johtaja
Gruppenstärke	group strength	force du groupe	Ryhmän vahvuus
Halbstich	half hitch	?	Puolipolvisolmu
Handfeuerlöscher	hand extinguisher	extincteur à main	Käsisammutin
Hauptbewerter	jury leader	juge principal	Päätuomari
Hindernisaufstellung	obstacle position	position d'obstacles	esteen sijainti
Hindernisse	obstacles	obstacles	Este
Holzunterlage	wooden foundation	fondement de bois	Puualusta
Hürde	hurdle	haie	Aita, este
Jugendbewerbsabzeichen	youth competition badge	insigne de compétition des jeunes	Nuorisokilpailun kilpailumerkki
Jugendliche	youth	jeunes	Nuori
(Kupplungs-) Knacken	section of coupling	demi-raccord	Liitinpuolisko
Knoten	knot	noeud	Solmu
Knotengestell	knot frame	bâti de noeud	Solmuteline
Kommandosprache	commanding language	langue de commandement	Komentokieli
Kreuzknoten (Rechter Knoten)	cross knot (legal knot)	noeud droit	(Merimies-)solmu

Kreuzknoten (Weberknoten)	cross knot (weaver knot)	noeud de tisserand	merimiessolmu
Kriechstrecke	crawling section	section à ramper	Ryömintäosa
Kriechtunnel	crawling tunnel	tunnel à ramper	Ryömintätunneli
Kübelspritze	stirrup-pump	seau-pompe	Sankoruisku
Kupplung	coupling	raccord	Liitin
Kupplungspaar	pair of couplings	raccords	Liitinpari
Kupplungsschlüssel	coupling spanner	multicoise (clé de raccord; clé tricoise)	Liitinavain
landesüblicher Arbeitsanzug	normal work clothing	vêtements de travail en usage dans le pays	Normaali työvaate
Laufbahn	running circuit	piste de course	Juoksurata
Laufbrett	running beam	planche de course	Juoksulauta
Laufrichtung	runway	direction de la marche	Juoksurata
Leerpumpen	empty pump	pompe à vide	Tyhjiöpumppu
Leiterwand	ladder wall	mur d'échelle	Tikasseinä
Löschleitung	fire-fighting lane	réseau d'incendie (conduite d'incendie)	Sammutusjohto
Mastwurf (Kreuzklank)	reef knot	noeud de batelier	Siansorkka
Meßbehälter	measure reservoir	jaugeur de mesure	Mittasäiliö
Meßeinrichtung	measure construction	construction de mesure	mittaussuunta
Mundstücksweite	nozzle-tip width (diameter)	calibre d'ajutage	Suihkuputken suuttimien halkaisija
nichtabsperrbares C- Strahlrohr	branchpipe C (nozzle C)	lance	Työjohdon suihkuputki ilman sulkijaa
optische Anzeige	optical sign	signal optique	Optinen merkki
Ordnergruppe	order group	groupe (service) d'ordre	Järjestysryhmä
Pluspunkt	bonus point	bon point	Lisäpiste
Positionen	positions	positions	Paikat, asetelmat
Pumpengriff	pump grip	manche de la pompe	Pumppuryhmä
Punktegleichheit	equal points	égale de points	Tasapisteet
Punktevorgabe	handicapping points	points handicap (points avantage)	Hyvityspisteet
Sammelstück	collector	collecteur (pièce nourrice)	Kerättävä esine
Saugkopf	suction strainer	crepine d'aspiration	Imusiivilä
Schlauchhalter	hose strap	sangle tujau	Letkuhihna
Schlauchträger	hose bearer	courroie tujau	Letkunkannatin
Schlauchträgerkiste	hose bearer case	?	Letkunkantoteline
Schlußläufer	last runner	dernier relayeur	Viimeinen juoksija
Schuhwerk	boots	chaussures	Saappaat
Schutzhelm	protective helmet	casque de protection	Suojakypärä

Schwimmventil	swimming valve	valve de nage	Uimurikytkin/-venttiili
Seilknoten	rope knot	noeud	Purjehtiansolmu
Signalpfeife	signal-whistle	sifflet	Merkkivihellys
Sollzeit	working time	temps de travail	Työskentelyaika
Spikes	spikes	spikes	Piikit
spiralgeflochtene Leinen	spiral woven ropes		Spiraalipunottu köysi
Sportschuhe	sport shoes	chaussures de sport	Urheilukengät
Spritzloch	pump target hole	cible (trou d'arrosage)	Suihkuseinän reikä
Spritzwand	pump wall	panneau (mur d'arrosage)	Suihkuseinä
Stafette	relay-race	relais	Pikaviesti, viestijuoksu
Staffellauf	relay-race	course de relais	Viestijuoksu
Staffellaufzeit	relay-race time	temps de course de relais	Viestijuoksuaika
Stärke	strength	force	Voimakkuus/Vahvuus
Starter	starter	starter	Lähetäjä
Startläufer	start runner	coureur de départ (premier coureur)	Ensimmäinen juoksija
Startlinie	starting line	ligne de départ	Lähtölinja
Startzeichen	starting sign	signal de départ	Lähtösignaali
Stollenschuhe	button shoes	chaussures à crampons	Piikkikengät
Strahlrohr	branchpipe	lance (établissement de tuyause)	Suihkuputki
Strahlrohrführer	branch commander	chef d'équipe	Sammutusparin johtaja
Teilstrecke	section	section du parcours	Osa
Trupp	troop	troupe	Joukko
Übergabemarken	carry over mark	marques remises	Vaihtoalueen merkki
Übergabestrecke	carry over section	section remise	vaihtovalue
Übungsgerät	training apparatus	appareil d'entraînement	Harjoituslaite
Verdrehung eines Schlauches (Drall)	twisting of a hose (rotation)	torsion d'un tujau (rotation)	Letkun kiertyminen
Verteiler	distributor	(pièce de) division	Jakoliitin
Vorgabepunkte	handicapping points	points handicap	tasoitus/hyvityspiste
Wassergraben	ditch	fosse	Vesieste
Wertung	arbitration	évaluation	Arviointi
Wettbewerbe	competitions	compétitions	Kilpailut
Wettbewerbsausschuß	competition committee	commission de compétition	Kilpailukomitea
Wettbewerbsleiter	competition leader	directeur de la compétition	Kilpailun johtaja
Wettbewerbsleitung	competition control (organization)	direction de la compétition	Kilpailuorganisaatio

Wettbewerbsordnung	competition order	règlement de compétition	Kilpailujärjestys
Wettbewerbsplatz	competition place	terrain de compétition	Kilpailupaikka
Wettbewerbsteilnehmer	competition participant	participant à la compétition	Kilpailun osanottajat
Zeitnehmung	time keeping	chronométrage	Ajanottaja
Ziellinie	finish	ligne d'arrivée	Maali
Zimmermannstich (Zimmermannklank)	carpenter stitch	clou (pointe) de charpentier	Tukkimiehen solmu
zusammengekuppelt	coupled together	raccordé	yhteenliitetty
Zweierreihe	in two rows	série deux rangs	Paririvi

deutsch	englisch	französisch	finnisch
----------------	-----------------	--------------------	-----------------

ARZT	DOCTOR	MEDECIN	LÄÄKÄRI
-------------	---------------	----------------	----------------

Ich fühle mich krank	I feel sick	Je me sens malade	Voin huonosti
Ich gehe zum Arzt	I go to the doctor	Je vais voir le médecin	Menen lääkäriille
Ich habe Bauchschmerzen	I have bellypain	J'ai mal au ventre	Minulla on vatsakipu
Ich habe Durchfall	I have diarrhea	J'ai de la diarrhée	Minulla on ripuli
Ich habe einen schnellen Puls	my heart beats fast	mon coeur bat vite	Sydämeni lyö nopeasti
Ich habe erbrochen	I have vomited	J'ai vomi	Olen oksentanut
Ich habe Fieber	I have fever	J'ai de la température	Minulla on kuumetta
Ich habe Halsschmerzen	I have throatpain	J'ai mal à la gorge	Minulla on kurkku kipeä
Ich habe Husten	I cough	Je tousse	Minulla on yskä
Ich habe Kopfschmerzen	I have headache	J'ai maux de tete	Minulla on päänsärkyä
Ich habe mich beim Sport verletzt	I injured myself while practising sport	Je me suis blessé au sport	Loukkasin itseni urheillessa
Ich habe mich geschnitten	I cut myself	Je me suis coupé	Viilsin itseäni
Ich habe mich verletzt	I injured myself	Je me suis blessé	Loukkasin itseni
Ich habe Schmerzen	I have pain	J'ai des douleurs	Minulla on kipuja
Ich habe Unterleibschmerzen	I have pelvic pain	J'ai mal au bas ventre	Minulla on kipuja lantiossa / alavatsassa
Ich habe Zahnschmerzen	I have toothache	J'ai mal aux dents	Minulla on hammassärkyä
Ich habe weh	I feel pain in my	J'ai mal	Minulla on kipuja...

... (am) Arm	... arm	... au bras	...Käsivareessa
... (im) Auge	... eye	... à l'oeil	...Silmässä
... (am) Bein	... leg	... à la jambe	...Jalassa (sääri, reisi)
... (am) Finger	... finger	... au doigt	...Sormessa
... (am) Fuß	... foot	... au pied	...Jalassa (jalkapöytä)
... (an der) Hand	... hand	... à la main	...Kädessä
... (am) Hals	... throat	... à la gorge	...Kurkkussa
... (am) Kopf	... head	... à la tete	...Päässä
... (an der) Mund	... mouth	... à la bouche	...Suussa
... (am) Ohr	... ear	... à l'oreille	...Korvassa
... (an der) Zehe	... toe	... à l'orteil	...Varpaassa
Ich habe keinen Appetit	I have no appetite	Je n'ai plus d'appétit	Ei ole ruokahaluja
... seit ein paar Stunden	... since a few hours	... depuis quelques heures	...Muutama tuntiin
... seit zwei Tagen	... since two days	... depuis deux jours	...Pariin päivään
...seit einer Woche	... since a week	... depuis une semaine	...Viikkoon
Ich kriege keine Luft mehr	I feel appressed	J'étouffe	Ahdistaa (henkeä)
Mir dreht es im Kopf	I feel dizzy	la tete me tourne	Minua pyörryttää
Ich brauche ein Rezept	I need a prescription	J'ai besoin d'une ordonnance	Tarvitsen reseptin...
Diese Pillen nehme ich	I'am taking these pills	Je prends ces pillules	Käytän näitä lääkkeitä...
Ich bin in Behandlung bei	I am in treatment for	Je suis en traitement	Minua hoidetaan...
Ich wurde operiert am	I have been operated	J'ai été opéré de ...	Minut on leikattu...
Meine letzte Impfung war	my last vaccination was ...	ma dernière vaccination date de ...	Minut on rokotettu...
Ich komme morgen noch einmal vorbei	I will come back tomorrow	Je repasse demain	Palaan huomenna